

# Exo

## Chapter 33

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר עֲלֶה מִן הָאָרֶץ מִצְרָיִם  
H4714 H0776 H5927 H2088 H5927 H3212 H4872 H0413 H3068 H1696  
אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב לֵאמֹר לְזֶרְעִי אֶתְנַתְּנָה:  
H5414 H2233 H0559 H3290 H3327 H0085 H7650 H0776 H0413

তখন প্রভু মোশিকে বললেন। “তুমি এবং তোমার লোকদের। যাদের তুমি মিশর থেকে এনেছিলে তাদের অবশ্যই এখান থেকে চলে যেতে হবে। অব্রাহাম। ইসহাক ও যাকোবকে আমি যে দেশ দেব বলে প্রতিজ্ঞা করেছিলাম সেই দেশে চলে যাও। আমি প্রতিজ্ঞা করেছিলাম যে আমি ওদের পরবর্তী উত্তরপুরুষদের ঐ দেশ দিয়ে যাব।

2 וּשְׁלַחְתִּי לְפָנַי מַלְאָךְ וְגֵרְשָׁתִי אֶת-הַכְּנַעֲנִי הָאֲמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִיבּוֹסִי:  
H2983 H2340 H6522 H2850 H0567 H0853 H1644 H4397 H6440 H7971

তাই আমি তোমার আগে একজন দূত পাঠাব এবং কনানীয়। ইমোরীয়। হিত্তীয়। পরিসীয়। হিবীয় ও যিবূষীয়দের পরাজিত করে ঐ দেশ থেকে তাড়িয়ে দেব।

3 אֶל-אָרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ כִּי לֹא אֶעֱלֶה בְּקִרְבָּךְ כִּי-עַם קָשֶׁה-עֹרֵף  
H6203 H7186 H7130 H5927 H3808 H1706 H2461 H2100 H0776 H0413  
אֶתָּה פֶּן-אֶכְלֶה בְּדֶרֶךְ:  
H1870 H3615 H6435

তোমরা সেই ভাল দেশে যাও সেখানে সব কিছু সুন্দর। কিন্তু আমি তোমার সঙ্গে যাব না। তোমরা ভীষণ একগুঁয়ে ও জেদী। তোমরা আমাকে ক্রুদ্ধ করেছ। যদি আমি তোমাদের সঙ্গে যাই তাহলে হয়তো আমি তোমাদের ধ্বংস করতে পারি।”

4 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּתְּאַבָּל וְלֹא-שָׁתָה אֵשׁ עָדִין עָלָיו:  
H5716 H0376 H7896 H3808 H0056 H2088 H1697 H0853 H8085

এই দুঃসংবাদ শোনার পর লোকেরা ভীষণ হতাশ হয়ে পড়ল এবং তারা মণিমাণিক্য ব্যবহার করা বন্ধ করে দিল।

5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אָמַר אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אַתֶּם עַם קָשֶׁה-עֹרֵף רָגַע  
H7281 H6203 H7186 H3478 H0413 H0559 H4872 H0413 H3068 H0559  
אֶחָד אֶעֱלֶה בְּקִרְבָּךְ וְכָלִיתִי וְעָתָה הִנֵּה עֹרֵף מְעֻלִּיךְ וְאַדְעָה מָה אֶעֱשֶׂה-לָּךְ:  
H4100 H3045 H5716 H3381 H6258 H3615 H7130 H5927 H0259

কেন? কারণ মোশিকে প্রভু বলেছেন। “ইস্রায়েলবাসীকে বলো। ‘তোমরা একগুঁয়ে জেদী প্রকৃতির মানুষ। খুব কম সময়ের জন্যও আমি যদি তোমাদের সঙ্গে ভ্রমণ করি তাহলে তোমাদের বিনাশ হতে পারে। সুতরাং যখন আমি স্থির করব ইস্রায়েলকে কি করতে হবে তখন তোমরা নিজেদের দেহ থেকে অলঙ্কারাদি খুলে ফেল।’”

6 וַיִּתְּנֻצְלוּ וַיִּשְׂרָאֵל אֶת-עֲדָיִם מִתַּר חֹרֵב:  
H2722 H2022 H5716 H0853 H3478 H5337

সুতরাং ইস্রায়েলবাসীরা হোরের পর্বত থেকে তাদের যাত্রাপথে নিজেদের অলঙ্কারাদি খুলে ফেলল।

7 וּמֹשֶׁה יָקַח אֶת-הָאֹהֶל וַיָּטֵה-וּלּוֹ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה הַרְחֵק מִן-הַמִּחֲנֶה וְקָרָא לוֹ

[H4872](#) [H3947](#) [H0853](#) [H0168](#) [H5186](#) [H2351](#) [H4264](#) [H7368](#) [H4264](#) [H7121](#)

אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה כָּל-מִבְקֵשׁ יְהוָה יֵצֵא אֵל-אֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר מִחוּץ לַמִּחֲנֶה:

[H0168](#) [H4150](#) [H1961](#) [H3605](#) [H1245](#) [H3068](#) [H3318](#) [H0413](#) [H0168](#) [H4150](#) [H2351](#) [H4264](#)

মোশি শিবিরের একটু দূরে অন্য একটি তাঁবু স্থাপন করল। মোশি এই তাঁবুর নাম দিল “সমাগম তাঁবু।” প্রভুকে কেউ যদি কিছু জিজ্ঞাসা করতে চায় তাহলে সে শিবিরের বাইরে ঐ সমাগম তাঁবুতে যেতে পারে।

8 וְהָיָה כַּצֵּאת מֹשֶׁה אֵל-הָאֹהֶל יְקוֹמוּ כָּל-הָעָם וַיִּצְבּוּ אִישׁ פֶּתַח אֹהֱלוֹ וְהָבִיטוּ

[H1961](#) [H3318](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0168](#) [H3605](#) [H5324](#) [H0376](#) [H6607](#) [H0168](#) [H5027](#)

אֶחָדֵּי אֶחָדֵּי מֹשֶׁה עַד-בָּאוּ הָאֹהֱלָה:

[H4872](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0168](#)

যখন খুশি মোশি ঐ সমাগম তাঁবুতে যেত। সবাই তাকে লক্ষ্য করত। সকলে নিজস্ব তাঁবুর দরজায় দাঁড়িয়ে মোশির সমাগম তাঁবুর অভ্যন্তরে যাওয়া দেখতো।

9 וְהָיָה כִּבְּאֵ מֹשֶׁה הָאֹהֱלָה יֵרֵד עֲמֹד הָעֵנָן וְעָמַד פֶּתַח הָאֹהֶל וְדָבָר עִם-מֹשֶׁה:

[H1961](#) [H0935](#) [H4872](#) [H0168](#) [H3381](#) [H5982](#) [H6051](#) [H5975](#) [H6607](#) [H0168](#) [H1696](#) [H4872](#)

মোশি যখনই ঐ সমাগম তাঁবুতে প্রবেশ করতো তখনই তাঁবুর দরজায় মেঘস্তু নেমে আসত এবং প্রভু তখন মোশির সঙ্গে কথা বলতেন।

10 וְרָאָה כָּל-הָעָם אֶת-עֲמֹד הָעֵנָן עָמַד פֶּתַח הָאֹהֶל וְקָם כָּל-הָעָם וַהֲשִׁתִּיף

[H7200](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5982](#) [H6051](#) [H5975](#) [H6607](#) [H0168](#) [H3605](#) [H7812](#)

אִישׁ פֶּתַח אֹהֱלוֹ:

[H0376](#) [H6607](#) [H0168](#)

লোকরা সমাগম তাঁবুর দরজায় মেঘস্তু দেখতে পেলেই তারা নিজের নিজের তাঁবুর মধ্যে হাঁটু গেড়ে ঈশ্বরের উপাসনা করতো।

11 וְדָבָר יְהוָה אֵל-מֹשֶׁה פָּנִים אֵל-פָּנִים כַּאֲשֶׁר יְדָבָר אִישׁ אֵל-רֵעֵהוּ וּשְׁב

[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H6440](#) [H0413](#) [H6440](#) [H6440](#) [H5126](#) [H5288](#) [H3808](#) [H4185](#) [H8432](#) [H0168](#)

אֵל-הַמִּחֲנֶה וּמִשְׁרָתוֹ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נוּן נָעַר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֹהֶל: ס

[H0413](#) [H4264](#) [H8334](#) [H3091](#) [H5126](#) [H5288](#) [H3808](#) [H4185](#) [H8432](#) [H0168](#)

এভাবেই প্রভু মোশির সঙ্গে মুখোমুখি কথা বলত। প্রভু বন্ধুর মতো মোশির সঙ্গে কথা বলতেন। প্রভুর সঙ্গে কথা শেষ করার পর মোশি শিবিরে ফিরে যেত কিন্তু মোশির পরিচারক দাস নূনের পুত্র যিহোশূয় তাঁবুর বাইরে বেরোত না।

12 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֵל-יְהוָה רָאָה אֲנִי אָמַר אֵלַי הָעַל אֶת-הָעָם הָיָה וְאַתָּה

[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0413](#) [H5927](#) [H0853](#) [H2088](#)

לֹא הוֹדַעְתָּנִי אֵת אֲשֶׁר-תִּשְׁלַח עָמִי וְאַתָּה אָמַרְתָּ יִדְעִיתִי בְשֵׁם וָגֹם-מִצָּאָה

[H3808](#) [H3045](#) [H0853](#) [H7971](#) [H0559](#) [H3045](#) [H8034](#) [H1571](#) [H4672](#)

הֵן בְּעֵינַי:

[H2580](#)

মোশি প্রভুকে বলল। “আপনি এই লোকদের নেতৃত্ব দিতে বলেছিলেন কিন্তু আমার সঙ্গে আপনি কাকে পাঠাবেন তা কিন্তু বলেন নি। আপনি বলেছেন। ‘আমি তোমাকে ভাল করে চিনি এবং তোমার ওপর আমি সন্দেহ।’

וַעֲלֶה	אִם-	נָא	מִצְאָתִי	חֵן	בְּעֵינַי	הוֹדַעְנִי	נָא	אֶת-	דְּרָכָךְ	וְאֶרְעָךְ	לְמַעַן
H6258	H4994	H4672	H2580	H3045	H4994	H4994	H4994	H4994	H4994	H4994	H4994
אֶמְצָא-	חֵן	בְּעֵינַי	וְרָאָה	כִּי	עֲמֹךְ	הַגִּי	הִנֵּה:				
H4672	H2580	H7200	H2088								

আমি যদি সত্যিই আপনাকে সন্তুষ্ট করে থাকি তাহলে আমাকে আপনার শিক্ষা ও জ্ঞান দিন। আমি আপনাকে জানতে চাই। তাহলে আমি আপনাকে বরাবর সন্তুষ্ট করতে পারব। মনে রাখবেন যে তাদের সবাই আপনার লোক।”

וַיֹּאמֶר	פָּנֵי	וַלְכוּ	וְהִנֵּחֲתִי	לָךְ:
H0559	H6440	H3212	H5117	

প্রভু উত্তরে বললেন। “আমি নিজে তোমার সঙ্গে যাব। আমি তোমাকে বিশ্রাম দেব।”

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אִם-	אֵין	פָּנִיךָ	הַלְכִים	אֶל-	תַּעֲלֶנּוּ	מִזֶּה:
H0559	H0413		H0369	H6440	H1980	H0408	H5927	H2088

তখন মোশি প্রভুকে বলল। “আপনি যদি আমাদের সঙ্গে না যান তাহলে আমাদের এই স্থান থেকে সরাবেন না।”

וַיְבָרֶךְ	יְיָ	אֶפְרָא	כִּי-	מִצְאָתִי	חֵן	בְּעֵינַי	אֲנִי	וְעַמֶּךָ	הָלוֹא	בְּלִכְתָּךְ	עֲמֹנִי
H4100	H3045	H0645		H4672	H2580	H0589	H3808	H3212			
וַנְּפָלֵינוּ	אֲנִי	וְעַמֶּךָ	מִכָּל-	הָעָם	אֲשֶׁר	עַל-	פָּנֵי	הָאֲדָמָה:	פ		
H6395	H0589	H3605					H6440	H0127			

তাছাড়া। আমরা কি করে বুঝব আপনি আমার এবং আপনার লোকদের ওপর সন্তুষ্ট? আপনি যদি আমাদের সঙ্গে যান তাহলে বুঝব আপনি আমাদের ওপর সন্তুষ্ট হয়েছেন। আপনি যদি আমাদের সঙ্গে না আসেন। তাহলে আমার এবং আপনার লোকদের মধ্যে এবং পৃথিবীর অন্য জাতির মধ্যে আর কোন পার্থক্য থাকবে না।”

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	נָם	אֶת-	הַדְּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	אֶעֱשֶׂה	כִּי-	מִצְאָתִי
H0559	H3068	H0413	H4872	H1571	H0853	H1697	H2088		H1696			H4672
חֵן	בְּעֵינַי	וְאֶרְעָךְ	בְּשֵׁם:									
H2580	H3045	H8034										

তখন প্রভু মোশিকে বললেন। “বেশ আমি তোমার ইচ্ছা পূরণ করব। কারণ আমি তোমার ওপর সন্তুষ্ট এবং আমি তোমাকে ভাল করে জানি।”

וַיֹּאמֶר	הֲרָאִנִי	נָא	אֶת-	כְּבָרְךָ:
H0559	H7200	H4994	H0853	H3519

তখন মোশি বলল। “দয়া করে আপনার মহিমা আমায় দেখান।”

וַיֹּאמֶר	אֲנִי	אֶעֱבִיר	כָּל-	טוֹבִי	עַל-	פָּנֶיךָ	וְקִרְאָתִי	בְּשֵׁם	יְהוָה	לְפָנֶיךָ	וְחִנֵּיתִי	אֶת-
H0559	H0589	H3605	H2898	H6440	H7121	H8034	H3068	H6440	H0853			
אֲשֶׁר	אֶחָן	וְרַחֲמֵי	אֶת-	אֲשֶׁר	אַרְחָם:							
	H7355	H0853	H7355									

তখন প্রভু উত্তর দিলেন। “আমি আমার সমস্ত গুণাবলীকে তোমার সামনে দিয়ে গমন করাবো। আমিই প্রভু এবং তোমরা যাতে শুনতে পাও সেইজন্য আমি আমার নাম ঘোষণা করব। কারণ আমার যাকে খুশী আমি আমার করুণা ও ভালবাসা দেখাতে পারি।”

20 וַיֹּאמֶר לֹא תִכַּל לִרְאֹת אֶת־פָּנַי כִּי לֹא יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחַיִּי:  
[H0559](#) [H3808](#) [H3201](#) [H7200](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3808](#) [H7200](#) [H0120](#) [H2425](#)

কিন্তু তোমরা আমার মুখ দেখতে পাবে না। আমাকে দেখার পর কেউ বাঁচতে পারবে না।”

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מְקוֹם אֲנִי וְנִצְבֹּתָ עָלַי הַצּוּר:  
[H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H4725](#) [H0854](#) [H5324](#) [H6697](#)

“আমার খুব কাছেই একটি পাথর আছে। তোমরা সেই পাথরের ওপর দাঁড়াতে পারো।

22 וְהָיָה בַעֲבֹר כְּבֹדִי וְשִׁמְתִּי בְּנִקְרֹת הַצּוּר וְשִׁכְתִּי כִפִּי עָלֶיךָ עַד־עַבְרִי:  
[H1961](#) [H3519](#) [H5366](#) [H6697](#) [H3709](#) [H5704](#)

ঐ স্থান দিয়েই আমার মহিমা প্রকাশ পাবে। আমি তোমাদের ঐ পাথরের একটি বিশাল ফাটলে রেখে দেব এবং আমি যখন ওখান দিয়ে যাব তখন আমার হাত তোমাদের ঢেকে দেবে।

23 וְהִסְרֹתִי אֶת־כְּפִי וְרָאִיתָ אֶת־אַחֲרִי וּפָנַי לֹא יִרְאוּ: ס  
[H5493](#) [H0853](#) [H3709](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0268](#) [H6440](#) [H3808](#) [H7200](#)

এরপর আমি তোমাদের ওপর থেকে হাত সরিয়ে নেব এবং তোমরা আমার পিছন দিক দেখতে পাবে কিন্তু আমার মুখ দেখতে পাবে না।”